تطوير المواد التعليمية لكتاب اللغة العربية للناشئين باعتماد المفردات

Nahdiyatul Ummah, M.Pd.I

almasalfin@gmail.com

MALIA FRANSISCA

MALIAFRANSISCA2018@gmail.com

IAI SUNAN GIRI BOJONEGORO

Abstrac

In the book al-Arabiyyah lin-Nasyi'in for students there is a discussion about plural words but only a few. In vocabulary learning requires an understanding of all the words in a reading which the student is then able to change it from a single word to in plural it. This paper written on the basis of the needs of students in the boarding school MAS Sidoarjo because of the students feel difficult currently working on the final project in class 3 Aliyah or senior high school. The last task their final form of writing vocabulary in Arabic as many 1.200 words. Which consists of 510 noun, 390 verb, 180 adjective, 60 preposition, and 60 idiom of. The format of writing vocabulary (for example taken a point noun) include: number, noun single, noun plural, example in a sentences and references. In the point noun plural this is the students feel difficult look for it.

Keyword : Vocabulary, Plural Word, Single Word

المبحث

المفردات هي مجموعة الكلمة التي يملك الشخص أو من جزء اللغة العينة. المفردات هي مجموعة الكلمات التي يمكن باستخدامها الشخص ليرتب الجملة الجديدة.¹ المفردات هي

¹ <http://id.m.wikipedia.org/wiki/Kosakata>

مهمة جدا ليتكلم. لأن عندما لم يكن المفردات فيصعب الشخص أن يتكلم جيدا. في جمع تدريس اللغة يكون مبحث عن تدريس المفردات. هي أساس فيها لكي يفهم عما يتكلم الشخص به.

المفردات هي خزانة الكلمة.^٢ يجب على الشخص أن يكون جهار الكلمات كثيرة ليستطيع اللغة المعينة مثل العربية. قال رشدي أحمد طعيمة عن أنواع المفردات وأسس اختيارها كما يلي:^٣

A. أنواع المفردات

أ. تقسيمها حسب المهارات اللغوية

(١) مفردات للفهم

- الاستماع ويقصد بذلك مجموع الكلمات التي يستطيع الفرد التعرف عليها وفهمها عندما يتلقاها من أحد المتحدثين.
- القراءة ويقصد بذلك مجموع الكلمات التي يستطيع الفرد التعرف عليها وفهمها عندما يتصل بها على صفحة مطبوعة.

(٢) مفردات للكلام

- عادية ويقصد بذلك مجموع الكلمات التي يستخدمها الفرد في حياته اليومية.
- موقفية ويقصد بذلك مجموع الكلمات التي يحتفظ بها الفرد ولا يستخدمها إلا في موقف معين أو عندما تكن له مناسبة.

(٣) مفردات للكتابة

- عادية ويقصد بذلك مجموع الكلمات التي يستخدمها الفرد في موقف الاتصال الكتابي الشخصي مثل أخذ مذكرات، كتابة يوميات... إلخ.

² Risa Agustin, "Kamus Ilmiah Populer Lengkap", (Surabaya: Serba Jaya, Tanpa Tahun), hlm: 263.

³ رشدي أحمد طعيمة، "المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى: القسم الثاني"، (مكة: جامعة أم القرى، ١٩٨٦)، ص:

- **موقفية** ويقصد بذلك مجموع الكلمات التي يستخدمها الفرد في موقف الاتصال الكتابي الرسمي مثل تقديم طلب للعمل أو استقالة أو كتابة تقرير... إلخ.

٤) مفردات كامنة

- **سياقية** ويقصد بذلك مجموع الكلمات التي يمكن تفسيرها من السياق الذي وردت فيه.
- **تحليلية** ويقصد بذلك مجموع الكلمات التي يمكن تفسيرها استنادا إلى خصائصها الصرفية كأن نرى ما نريد عليها من حروف أو ما نقص.

ب. تقسيمها حسب المعنى

- **كلمات المحتوى** ويقصد بها مجموع المفردات الأساسية التي تشكل صلب الرسالة مثل الأسماء والأفعال... إلخ.
- **كلمات وظيفية** ويقصد بها مجموع المفردات التي تربط المفردات والجمل والتي يستعان بها على إتمام الرسالة مثل حروف الجر والعطف وأدوات الاستفهام وأدوات الربط بشكل عام.
- **كلمات عنقودية** ويقصد بها مجموع المفردات التي لا تنقل معنا معينا وهي مستقلة بذاتها وإنما تحتاج إلى كلمات أخرى مساعدة تنقل من خلالها إلى المستقبل معنى خاصا مثل "رغب" فهذه الكلمة تكون بمعنى أحب في قولنا: رغب في تكون بمعنى انصرف في قولنا: رغب عن.

ج. تقسيمها حسب التخصص

- **كلمات خادمة** ويقصد بها مجموع الكلمات العامة التي يستخدمها الفرد في موقف الحياة العادية أو استخدمته الرسمية غير التخصصية.
- **كلمة تخصصية** ويقصد بها مجموع الكلمات التي تنقل معاني خاصة أو تستخدم بكثرة في مجال معين. وتسمى أيضا بالكلمات المحلية وكلمات الاستخدام.

د. تقسيمها حسب الاستخدام

- **كلمات نشيطة** ويقصد بها مجموع المفردات التي يكثر الفرد من استعمالها في الكلام أو في الكتابة أو حتى يسمعها أو يقرأها بكثرة.
- **كلمات خاملة** ويقصد بها مجموع المفردات التي يحتفظ الفرد بها في رصيده اللغوي وإن لم يستعملها. وهذا النوع من المفردات يفهم الفرد ولاياته واستخداماته عند ما يظهر له على الصفحة المطبوعة أو يصل إلى سمعه.

B. أسس اختيار المفردات

١. **التوافر:** تفضل الكلمة شائعة الاستخدام على غيرها ما دامت متفقة معها في المعنى. وتستشار فيها قوائم المفردات التي أجرت حصرا للكلمات المستعملة وبينت معدل تكرار كل منها.
٢. **التوزع أو المدى:** تفضل الكلمة التي تستخدم في أكثر من بلد عربي أو على تلك التي توجد في بلد واحد. قد تكون الكلمة ذا تكرار عال أو شيوع مرتفع ولكن هذا التكرار المرتفع ينحصر في بلد واحد. لذا يفضل أن تختار الكلمة التي تلتقى بنظم البلاد العربية على استخدامها. ومن المصادر التي تفيد في هذا معجم الرصيد اللغوي للطفل العربي والذي أعدته المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم بتونس والذي كان للكاتب شرف الاشتراك في إعدادة. ويضم الكلمات التي وردت على ألسنة الأطفال العرب في مختلف الدول العربية موزعة حسب شيوعها أو تواترها وحسب توزيعها أو مداها.
٣. **المتاحية:** تفضل الكلمة التي تكون في متناول الفرد يجدها حين يطلبها والتي تؤدي له معنى محددًا. ويقاس هذا لسؤال الناس عن الكلمات التي يستخدمونها في مجالات معينة.
٤. **الألفة:** تفضل الكلمة التي تكون مألوفة عند الأفراد على الكلمة المهجورة نادرة الاستخدام. فكلمة "شمس" تفضل بلاشك كلمة "ذكاء" وإن كانا متفقين في المعنى.
٥. **الشمول:** تفضل الكلمة التي تغطي عدة مجالات في وقت واحد عن تلك التي لا تخدم إلا مجالات محدودة. فكلمة "بيت" أفضل في رأينا عن كلمة "منزل" وإن كانت

بينهما فروق دقيقة إلا أنها فروق لا تهم الدارس في المستويات المبتدئة خاصة. إن كلمة "بيت" تعطى عددا أكبر من المجالات ولننظر في هذه الاستخدامات: بيتنا، بيت الله، بيت الإبراهيم "البوصلة"، بيت العنكبوت، بيت القصيد... إلخ.

٦. الأهمية: نفضل الكلمة التي تشيع حاجة معينة عند الدارس على تلك الكلمة العامة التي قد لا يحتاجها أو يحتاجها قليلا.

٧. العروبة: نفضل الكلمة العربية على غيرها... وبهذا المنطق يفضل تعليم الدارس كلمة "الهاتف" بدلا من التلفون. و "المذياع" بدلا من الراديو والحاسب الآتي بدلا من الكومبيوتر "يسمى في المغرب بالحاسوب وفي الجزائر بالرتاب". فإذا لم توجد كلمة عربية نفضل الكلمة المعربة مثل: التلفاز على التلفزيون، وأخيرا تأتي الكلمة الأجنبية التي لا تقابل لها في العربية، على أن تكتب بالطبع بالحرف العربي مثل "فيديو".

بعد دراسة المفردات، يحتاج الطلاب إلى الاختبار. هذه هي الاختبارات للمفردات عند الدكتور محمد علي الخولي:^٤

١. اختبار ملء الفراغ

المثل: املأ الفراغ بكلمة واحدة من عندك.

- أعلى نقطة في الجبل تدعى
- المنطقة السفلى في البحر تدعى
- الدواء الذي يستعمل ضد الجراثيم تدعى المضاد

٢. اختبار اختيار المرادف

المثل: ضع دائرة حول حرف الكلمة المترادف للكلمة التي تحتها الخط:

- إنه رجل ثري.

^٤ محمد علي الخولي، "الاختبارات اللغوية"، (الأردن: دار الفلاح، ٢٠٠٠)، ص: ٤٩-٥٨.

أ. غنى ب. فقير ج. كريم د. بخيل

● الحرب والليل والبيداء تعرفه.

أ. البحر ب. النهار ج. الصحراء د. الغابة

٣. اختبار صورة وبدائل

المثل: ضع دائرة حول حرف الكلمة التي تناسب الصورة المحاذية.

صورة : أ. أسد ب. نمر ج. فيل د. سمك

صورة : أ. شجرة ب. ثمرة ج. زهرة د. حيوان

٤. اختبار تعريف وبدائل

المثل: ضع دائرة حول حرف البديل الصحيح.

● الشخص الذي يستلم النقود من المشتري هو...

أ. المحاسب ب. السمسار ج. أمين الصندوق د. المالك

طرد الهواء من الرئتين في أثناء التنفس هو...

أ. شهيق ب. زفير ج. استنشاق د. خروج

٥. اختبار كلمة وتعريفات

المثل: ضع دائرة حول حرف البديل الصحيح.

● التنفس هو...

أ. عملية تأخذ ثاني أكسيد الكربون وتخرج الأكسجين

ب. عملية تأخذ النتروجين وتخرج الأكسجين

ج. عملية تأخذ الهيدروجين وتخرج الأكسجين

د. عملية تأخذ الأكسجين وتخرج ثاني أكسيد الكربون

٦. اختبار كلمة ومعان

المثل: اختر البديل الصحيح لمعنى الكلمة التي تحتها الخط وضع دائرة حول حروف

البديل.

● انهمر المطر ليلة أمس.

أ. نزل خفيفا ب. نزل بغزارة ج. انقطع د. نزل رذاذا

٧. اختبار كلمة واقتران

المثل: ضع خطاً تحت كلمة واحدة في كل مجموعة بحيث تقترن تلك الكلمة مع الكلمة الرئيسية.

● أثاث : سيارة، كرسي، برتقالة، غرفة.

● أزهار : قرنفلة، تفاحة، شجرة، شجيرة.

● قرطاسية : آلة، كتاب، فكرة، قلم.

٨. اختبار كلمات وحقل

المثل: ضع أمام كل مجموعة من الكلمات الحقل الذي تنتمي إليه:

● قط، كلب، طائر، أسد : حيوانات

● قلم، مسطرة، مساحة، ورقة :

٩. اختبار كلمات وفراغات

المثل: املأ الفراغ بالكلمة المناسبة:^٥

تأكل - يريد - تشرب - أتمنى - تفضل

● متى الشاي ؟

● أن أكون مهندساً.

● أ الطب أم الهندسة ؟

● فاطمة لا البيض.

● هو أن يذهب إلى البيت.

١٠. اختبار مزاجية

المثل: ضع أمام كل كلمة في القائمة الأولى رقم الكلمة المرادفة لها من القائمة الثانية:

قائمة (٢)

قائمة (١)

^٥ محمود إسماعيل صيني والآخر، "العربية للناسئين: الجزء الثاني"، (بيروت: مؤسسة سعيد الصباغ، مجهول السنة)، ص: ١٥٤.

- وفي ١ . قاحلة
مكتظ ٢ . مخلص
جدباء ٣ . عطوف
جلي ٤ . مزدحم
شفوق ٥ . هزلي
هزيل ٦ . واضح
نحيف ٧ .
منهمك ٨ .

١١ . اختبار الاستعمال في جملة

المثل: استعمل الكلمات الآتية في جمل مفيدة من عندك:^٦

- ١ . التحق بـ ٢ . يتقن ٣ . يتمنى
٤ . يرحو ٥ . يؤدي ٦ . استمع بـ

١٢ . اختبار الشرح

المثل: اشرح معنى كل كلمة مما يلي:

- الصيدلية :
● الحوت :
● الحنجرة :

١٣ . اختبار الاشتقاق

المثل: اشرح معنى كل كلمة مما يلي:

- ذهب الولد (أسرع)
● وقف الطالب (احترم)
● يستخدم لتوجيه السيارة. (قاد)

١٤ . اختبار ملء الفراغ المعان

^٦ محمود إسماعيل صيني وآخرون، "العربية للناسئين: الجزء الرابع"، (بيروت: مؤسسة سعيد الصباغ، مجهول السنة)، ص: ٩٧.

المثل: املاً الفراغ بكلمة مناسبة مع التقليد بأول حرف مذكور:

● إنه جندي ج لا يخاف.

● خالد بن الوليد ق ذكي.

زاد عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان عن نماذج اختبارات المفردات بالنند واحد. هو يستخدم الاصطلاح "التدريبات" في كتابه ليس كما يستخدم محمد علي الخولي به. البند عن عبد الرحمن هو اذكر الكلمة الغريبة في كل مجموعة.^٧

المثل: ضع خطأً تحت الكلمة الغريبة في كل مجموعة:^٨

١. الطائرات - الصحف - الساعات - المجلات.

٢. الحصص - الأيام - الغائبون - المرضى.

٣. المسلمون - المهندسات - المعلمون - المهندسون.

نموذج تطوير المواد التعليمية لتدريس المفردات

جدول المفردات للأسماء في كتاب اللغة العربية للناشئين الجزء الثاني

الرقم	الاسم	الجمع	الجملة	الصفحة
١	تلميذ	تلاميذ	وقف <u>التلاميذ</u>	٦
٢	حصة	حصص	اللغة العربية أربع <u>حصص</u> في الأسبوع	٦
٣	كرسي	كراسي	جلس <u>التلاميذ</u> على <u>الكراسي</u>	٦
٤	يوم	أيام	وأنا سنبقى ثمانية أيام <u>تقريباً</u>	١١
٥	ملبس	ملابس	ارتدى أحمد <u>ملابس</u> الإحرام	١٥
٦	ولد	أولاد	وصل <u>الأولاد</u> قبل قليل	٢٩
٧	شجرة	أشجار	هو يسقى <u>أشجار</u> الحديقة	٢٩
٨	زهرة	زهور	في الحديقة أشجار كثيرة <u>زهور</u> جميلة	٣٣

^٧ عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، "إعداد مواد تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها"، (مجهول المكان والطبعة، ١٤٢٨ هـ)، ص: ٩٥.

^٨ محمود إسماعيل صيني والآخرون، "العربية للناشئين: الجزء الثاني"، ص: ١٥٣.

٩	درس	دروس	عمر يراجع دروسه	٣٣
١٠	صحيفة	صحف	والأم تقرأ بعض الصحف والمجلات	٣٣
١١	كتاب	كتب	في حقيتي كتب ودفاتر وأقلام	٥٨
١٢	دفتر	دفاتر	في حقيتي كتب ودفاتر وأقلام	٥٨
١٣	قلم	أقلام	في حقيتي كتب ودفاتر وأقلام	٥٨
١٤	سنة	سنوات	سافر حسن إلى السعودية قبل ثلاث سنوات	٦٧
١٥	حديث	أحاديث	ويفهم أحاديث الرسول	٦٧
١٦	رسالة	رسائل	وهو يكتب الرسائل إلى أصدقائه	٦٧
١٧	صديق	أصدقاء	وهو يكتب الرسائل إلى أصدقائه	٦٧
١٨	دقيقة	دقائق	أنا أصل في عشر دقائق	٧٢
١٩	حيوان	حيوانات	هذا مسجد وهذه حديقة الحيوانات	٩٠
٢٠	لون	ألوان	أنت تستعملين ألوانا جميلة يا مريم	٩٠

الخاتمة

تحتفظ المفردات مهم جدا لتفهم اللغة. لأن هدف اللغة هو التكلم مع الآخر. عندما نحن لم نحفظ المفردات كثيرة فلا نستطيع أن نتكلم جيدا. أحد الطريقة لتسهيل تحتفظ المفردات هي بتعريف جمعها. لأن لم يكتب مؤلف الكتاب المفرد وحده ولكن الجمع أيضا. فلذلك، يجب على الطلاب أن يحفظوا الجمع أيضا. بتكوين جداول المفردات، لعل الطلاب يشعرون سهلا. آمين.

المراجع

- المراجع العربية

طعيمة، رشدي أحمد. المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى. مكة.
جامعة أم القرى. ١٩٨٦.

الخولي، محمد علي. الاختبارات اللغوية. الأردن. دار الفلاح. ٢٠٠٠.
صيني وآخرون، محمود إسماعيل. العربية للناسئين. بيروت. مؤسسة سعيد الصباغ.
مجهول السنة.

الفوزان، عبد الرحمن بن إبراهيم. إعداد مواد تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها. مجهول
المكان. مجهول الطبعة، ١٤٢٨ هـ .

● المراجع الأجنبية

<http://id.m.wikipedia.org/wiki/Kosakata>

Agustin, Risa. *Kamus Ilmiah Populer Lengkap*. Surabaya. Serba Jaya. Tanpa Tahun.